

SPRACHE: _____

3. Meine wichtigsten linguistischen und interkulturellen Erfahrungen

Verwenden Sie für jede Sprache ein neues Blatt.

Schreiben Sie über interkulturelle Erfahrungen, die für Sie prägend waren. Wie haben diese Erfahrungen Ihre Einstellung gegenüber der betreffenden Sprache und Kultur verändert?

Wie haben diese Erfahrungen zum Erfolg Ihres Sprachenlernens und zu Ihrem Verständnis anderer Kulturen beigetragen?

Was hat Ihnen davon am besten gefallen?

*Zum Beispiel: Besuche in Sprachgebieten, deren Sprache Sie lernen
Kontakte mit der Kultur und den Sprechern einer anderen Sprache
Andere Aktivitäten, die zum Kennenlernen einer anderen Kultur beige tragen haben Arbeit und
Projekte mit anderen Sprachen und Kulturen, an denen Sie beteiligt waren.*

Schreiben Sie hier.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000

Verliehen an



Die vorliegende Fassung stimmt mit den gemeinsamen Grundsätzen und Richtlinien überein.

AUSSCHUSS FÜR BILDUNG
AUSSCHUSS FÜR DIE VALIDIERUNG DES ESP



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe A1

Studieren Sie die folgende Liste, um herauszufinden, welche Kenntnisse Sie schon haben und welche Sie gerne am Ende des Kurses haben möchten. Verwenden Sie die erste Spalte, um Ihre Ziele festzuhalten, und die zweite Spalte zur gelegentlichen Aktualisierung dessen, was Sie schon erreicht haben.

Hören

Ich kann verstehen, wenn jemand sehr langsam und deutlich mit mir spricht und wenn lange Pausen mir Zeit lassen, den Sinn zu erfassen.

Meine wichtigsten
Ziele
Ich kann

Ich kann eine einfache Wegerklärung, wie man zu Fuss oder mit einem öffentlichen Verkehrsmittel von A nach B kommt, verstehen.

Ich kann Fragen und Aufforderungen verstehen, mit denen man sich langsam und sorgfältig an mich wendet, und ich kann kurzen einfachen Anweisungen folgen.

Ich kann Zahlen, Preisangaben und Uhrzeiten verstehen.

Lesen

Ich kann in Zeitungsartikeln Angaben zu Personen (Wohnort, Alter usw.) verstehen.

Ich kann auf Veranstaltungskalendern oder Plakaten ein Konzert oder einen Film aussuchen und Ort und Anfangszeit entnehmen.

Ich kann einen Fragebogen (bei der Einreise oder bei der Anmeldung im Hotel) so weit verstehen, dass ich die wichtigsten Angaben zu meiner Person machen kann (z. B. Name, Vorname, Geburtsdatum, Nationalität).

Ich kann Wörter und Ausdrücke auf Schildern verstehen, denen man im Alltag oft begegnet (wie z. B. „Bahnhof“, „Parkplatz“, „Rauchen verboten“, „rechts bleiben“).

Ich kann die wichtigsten Befehle eines Computerprogramms verstehen, wie z. B. „Speichern“, „Löschen“, „Öffnen“, „Schliessen“.

Ich kann kurze, einfache schriftliche Wegerklärungen verstehen.

Ich kann kurze, einfache Mitteilungen auf Postkarten verstehen, z. B. Feriengrüsse.

Ich kann in Alltagssituationen einfache schriftliche Mitteilungen von Bekannten und Mitarbeiterinnen / Mitarbeitern verstehen, z. B. „Bin um 4 Uhr zurück“.

An Gesprächen teilnehmen

Ich kann jemanden vorstellen und einfache Gruss- und Abschiedsformeln gebrauchen.

Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, einfache Aussagen machen oder auf einfache Aussagen von anderen reagieren, sofern es um ganz vertraute oder unmittelbar notwendige Dinge geht.

Ich kann mich auf einfache Art verständigen, bin aber darauf angewiesen, dass die Gesprächspartnerin / der Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich sagen möchte.

Ich kann einfache Einkäufe machen, wenn es möglich ist, durch Zeigen oder Gesten zu verdeutlichen, was ich meine.

Ich komme mit Zahlen, Mengenangaben, Preisen und Uhrzeiten zurecht.

Ich kann andere um etwas bitten und anderen etwas geben.

Ich kann Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben – und ich kann auf Fragen dieser Art Antwort geben, wenn die Fragen langsam und deutlich formuliert werden.

Ich kann Angaben zur Zeit machen mit Hilfe von Wendungen wie „nächste Woche“, „letzten Freitag“, „im November“, „um drei Uhr“.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte Stufe A1 (Fortsetzung)

Zusammenhängend sprechen

- Ich kann Angaben zu meiner Person machen (z. B. Adresse, Telefonnummer, Alter, Herkunftsland, Familie, Hobbys).
- Ich kann beschreiben, wo ich wohne.

Strategien

- Ich kann sagen, dass ich nicht verstehe.
- Ich kann mit ganz einfachen Worten darum bitten, etwas zu wiederholen. Ich kann mit ganz einfachen Worten darum bitten, langsamer zu sprechen.

Schreiben

- Ich kann auf einem Fragebogen Angaben zu meiner Person machen (Beruf, Alter, Wohnort, Hobbys).
- Ich kann eine Glückwunschkarte schreiben, z. B. zum Geburtstag.
- Ich kann eine einfache Postkarte (z. B. mit Feriengrüßen) schreiben.
- Ich kann einen Notizzettel schreiben, um jemanden zu informieren, wo ich bin oder wo wir uns treffen.
- Ich kann in einfachen Sätzen über mich schreiben, z. B. wo ich wohne und was ich mache.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000





SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe A2

Studieren Sie die folgende Liste, um herauszufinden, welche Kenntnisse Sie schon haben und welche Sie gerne am Ende des Kurses haben möchten. Verwenden Sie die erste Spalte, um Ihre Ziele festzuhalten, und die zweite Spalte zur gelegentlichen Aktualisierung dessen, was Sie schon erreicht haben.

Meine wichtigsten
Ziele
Ich kann

Hören

Ich kann verstehen, was man in einfachen Alltagsgesprächen langsam und deutlich zu mir sagt; es ist möglich, sich mir verständlich zu machen, wenn die Sprechenden sich die nötige Mühe machen können.

Ich kann im Allgemeinen das Thema von Gesprächen, die in meiner Gegenwart geführt werden, erkennen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.

Ich kann Sätze, Ausdrücke und Wörter verstehen, wenn es um Dinge von ganz unmittelbarer Bedeutung geht (z. B. ganz grundlegende Informationen zu Person, Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung).

Ich kann die Hauptsache von dem, was in kurzen, einfachen und klaren Durchsagen oder Mitteilungen gesagt wird, mitbekommen.

Ich kann kurzen, langsam und deutlich gesprochenen Tonaufnahmen die Hauptinformation entnehmen, wenn es um vorhersehbare alltägliche Dinge geht.

Ich kann die Hauptinformation von Fernsehmeldungen über Ereignisse, Unglücksfälle usw. erfassen, wenn der Kommentar durch Bilder unterstützt wird.

Lesen

Ich kann Meldungen oder einfachen Zeitungsartikeln, in denen Zahlen und Namen eine wichtige Rolle spielen, die klar gegliedert sind und mit Bildern arbeiten, wichtige Informationen entnehmen.

Ich kann einen einfachen persönlichen Brief verstehen, in dem mir jemand von Dingen aus dem Alltag schreibt oder mich danach fragt.

Ich kann einfache schriftliche Mitteilungen von Bekannten oder Mitarbeitern verstehen (z. B. wann man sich zum Fussballspielen trifft oder dass ich früher zur Arbeit kommen soll).

Ich kann in Informationsblättern über Freizeitaktivitäten, Ausstellungen usw. die wichtigsten Informationen finden.

Ich kann in der Zeitung die Kleininserate überfliegen, die gesuchte Rubrik finden und die wichtigsten Informationen herauslesen, z. B. Grösse und Preis von Wohnungen, Autos, Computern usw.

Ich kann einfache Gebrauchsanweisungen für Apparate verstehen (z. B. für das öffentliche Telefon). Ich kann Meldungen und einfache Hilfetexte in Computerprogrammen verstehen.

Ich kann kurze Erzählungen verstehen, die von alltäglichen Dingen handeln und in denen es um Themen geht, die mir vertraut sind, wenn der Text in einfacher Sprache geschrieben ist.

An Gesprächen teilnehmen

Ich kann in Geschäften, auf der Post oder Bank einfache Erledigungen machen.

Ich kann öffentliche Verkehrsmittel wie Bus, Zug, Taxi benutzen, um einfache Auskünfte bitten und Fahrkarten kaufen.

Ich kann mir einfache Informationen für eine Reise beschaffen.

Ich kann etwas zum Essen und Trinken bestellen.

Ich kann einfache Einkäufe machen, sagen, was ich suche, und nach dem Preis fragen.

Ich kann nach dem Weg fragen und mit einer Karte oder einem Stadtplan den Weg erklären.

Ich kann jemanden grüssen, fragen, wie es ihr / ihm geht, und auf Neuigkeiten reagieren.

Ich kann jemanden einladen und reagieren, wenn mich jemand einlädt.

Ich kann um Entschuldigung bitten und auf eine Entschuldigung reagieren.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe A2 (Fortsetzung)

Ich kann sagen, was ich gerne habe und was nicht.

Ich kann mit anderen besprechen, was man tun oder wohin man gehen will, und kann vereinbaren, wann und wo man sich trifft.

Ich kann fragen, was jemand bei der Arbeit und in der Freizeit macht, und ich kann entsprechende Fragen von anderen beantworten.

Zusammenhängend sprechen

Ich kann mich selbst, meine Familie und andere Personen beschreiben.

Ich kann beschreiben, wo ich wohne.

Ich kann kurz und einfach über ein Ereignis berichten.

Ich kann meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.

Ich kann in einfacher Form über meine Hobbys und Interessen berichten.

Ich kann über vergangene Aktivitäten und persönliche Erfahrungen berichten (z. B. das letzte Wochenende oder meine letzten Ferien).

Strategien

Ich kann jemanden ansprechen.

Ich kann zeigen, wann ich verstehe.

Ich kann mit einfachen Worten darum bitten, etwas zu wiederholen.

Qualität / Sprachliche Mittel

Ich kann mich mit Hilfe von auswendig gelernten Sätzen und einzelnen Ausdrücken verständigen.

Ich kann Wortgruppen durch einfache Verbindungsmittel wie „und“, „aber“ und „weil“ verknüpfen.

Ich kann einige einfache Satzmuster korrekt verwenden. Mein Wortschatz reicht aus, um in einfachen Alltagssituationen zurechtzukommen.

Schreiben

Ich kann eine kurze, einfache Notiz oder Mitteilung schreiben.

Ich kann in einfachen Sätzen ein Ereignis beschreiben und sagen, was wann wo stattgefunden hat (z. B. ein Fest, ein Unfall).

Ich kann in einfachen Sätzen und Ausdrücken über Dinge aus meinem Alltag schreiben (Leute, Orte, Arbeit, Schule, Familie, Hobbys).

Ich kann in Fragebögen über meine Ausbildung, meine Arbeit, meine Interessen und Spezialgebiete Auskunft geben.

Ich kann mich in einem Brief mit einfachen Sätzen und Ausdrücken kurz vorstellen (Familie, Schule, Arbeit, Hobbys).

Ich kann einen kurzen Brief schreiben und darin einfache Formeln für Anrede, Gruss, Dank und Bitte verwenden.

Ich kann einfache Sätze schreiben und sie mit Wörtern wie „und“, „aber“, „weil“, „denn“ verbinden.

Ich kann die wichtigsten verknüpfenden Wörter verwenden, um die zeitliche Abfolge von Ereignissen kenntlich zu machen („zuerst“, „dann“, „nachher“, „später“).



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe B1

Studieren Sie die folgende Liste, um herauszufinden, welche Kenntnisse Sie schon haben und welche Sie gerne am Ende des Kurses haben möchten. Verwenden Sie die erste Spalte, um Ihre Ziele festzuhalten, und die zweite Spalte zur gelegentlichen Aktualisierung dessen, was Sie schon erreicht haben.

Meine wichtigsten
Ziele
Ich kann

Hören

Ich kann verstehen, was man in einem Alltagsgespräch zu mir sagt, falls deutlich gesprochen wird; ich muss aber manchmal darum bitten, bestimmte Wörter und Wendungen zu wiederholen.

Ich kann normalerweise einem längeren Gespräch, das in meiner Gegenwart geführt wird, in den wesentlichen Punkten folgen, vorausgesetzt es wird deutlich gesprochen und Standardsprache verwendet.

Ich kann einer kurzen Erzählung zuhören und Hypothesen dazu bilden, was als Nächstes geschehen wird.

Ich kann in Radionachrichten und in einfacheren Tonaufnahmen über vertraute Themen die Hauptpunkte verstehen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.

Ich kann in Fernsehsendungen über vertraute Themen die Hauptpunkte erfassen, wenn einigermaßen langsam und deutlich gesprochen wird.

Ich kann einfache technische Informationen, z. B. Anleitungen zur Bedienung von Geräten des täglichen Gebrauchs, verstehen.

Lesen

Ich verstehe die wesentlichen Punkte in kürzeren Zeitungsartikeln über aktuelle und vertraute Themen.

Ich kann in Zeitungen und Zeitschriften Kommentare oder Interviews lesen, in denen jemand zu einem aktuellen Thema oder Ereignis Stellung nimmt, und die Grundaussagen verstehen.

Ich kann die Bedeutung einzelner unbekannter Wörter aus dem Kontext erschliessen und so den Sinn von Äusserungen ableiten, wenn mir die Thematik vertraut ist.

Ich kann kurze Texte überfliegen (z. B. Meldungen in Kürze) und wichtige Fakten und Informationen finden (z. B. wer was wo gemacht hat).

Ich kann die wichtigsten Informationen in kurzen, einfachen alltäglichen Informationsbroschüren verstehen.

Ich kann einfache Mitteilungen und Standardbriefe verstehen (z. B. von Geschäften, Vereinen oder Behörden).

In Privatbriefen verstehe ich gut genug, was über Ereignisse, Gefühle oder Wünsche geschrieben wird, um regelmässig mit einem Brieffreund oder einer Brieffreundin korrespondieren zu können.

Ich kann die Handlung einer klar aufgebauten Erzählung verstehen und erkennen, welches die wichtigsten Episoden und Ereignisse sind und inwiefern sie bedeutsam sind.

An Gesprächen teilnehmen

Ich kann ein einfaches direktes Gespräch über vertraute oder mich persönlich interessierende Themen beginnen, in Gang halten und beenden.

Ich kann mich an einem Gespräch oder einer Diskussion beteiligen, aber man versteht mich möglicherweise nicht immer, wenn ich versuche zu sagen, was ich eigentlich sagen möchte.

Ich kann die meisten Situationen bewältigen, die sich beim Buchen einer Reise durch ein Reisebüro oder auf der Reise selbst ergeben.

Ich kann nach dem Weg fragen und einer detaillierten Wegbeschreibung folgen.

Ich kann Gefühle wie Überraschung, Freude, Trauer, Interesse und Gleichgültigkeit ausdrücken und auf entsprechende Gefühlsäusserungen anderer reagieren.

Ich kann in Gesprächen mit Bekannten und Freunden persönliche Ansichten und Meinungen austauschen.

Ich kann Zustimmung äussern und höflich widersprechen.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe B1 (Fortsetzung)

Zusammenhängend sprechen

- Ich kann eine Geschichte erzählen.
- Ich kann detailliert über Erfahrungen berichten und dabei meine Gefühle und Reaktionen beschreiben. Ich kann Träume, Hoffnungen, Ziele beschreiben.
- Ich kann meine Absichten, Pläne oder Handlungen erklären und begründen.
- Ich kann die Handlung eines Films oder eines Buchs wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.
- Ich kann kurze Passagen aus schriftlichen Texten auf einfache Art und Weise mündlich wiedergeben, indem ich den Wortlaut und die Anordnung des Originaltextes benutze.

Strategien

- Ich kann Teile von dem, was jemand gesagt hat, wiederholen, um sicherzustellen, dass wir einander verstehen.
- Ich kann andere bitten, zu erklären oder genauer auszuführen, was sie eben gesagt haben.
- Ich kann dann, wenn mir ein Wort nicht einfällt, ein einfacheres Wort mit einer ähnlichen Bedeutung verwenden und um „Verbesserung“ bitten.

Qualität / Sprachliche Mittel

- Ich kann mich ohne viel zu stocken verständlich ausdrücken, mache aber Pausen, um das, was ich sage, zu planen oder zu korrigieren – vor allem, wenn ich länger frei spreche.
- Ich kann einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung weitergeben und deutlich machen, welcher Punkt für mich am wichtigsten ist.
- Ich habe einen ausreichend grossen Wortschatz, um mich – manchmal mit Hilfe von Umschreibungen über die meisten Themen meines Alltagslebens äussern zu können (z. B. Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse).
- Ich kann mich in vorhersehbaren, vertrauten Alltagssituationen ziemlich korrekt ausdrücken.

Schreiben

- Ich kann einen einfachen zusammenhängenden Text über verschiedene Themen meines Interessengebietes schreiben und persönliche Ansichten und Meinungen ausdrücken.
- Ich kann für eine Schüler- oder Klubzeitung einen einfachen Text über Erfahrungen oder Ereignisse schreiben, z. B. über eine Reise.
- Ich kann persönliche Briefe an Freunde oder Bekannte schreiben, nach Neuigkeiten fragen oder Neuigkeiten mitteilen und von Ereignissen erzählen.
- Ich kann in einem persönlichen Brief die Handlung eines Films oder eines Buchs erzählen oder von einem Konzert berichten.
- Ich kann in einem Brief Gefühle wie Trauer, Freude, Interesse, Bedauern und mein Mitgefühl ausdrücken.
- Ich kann auf Anzeigen und Inserate schriftlich reagieren und zusätzliche oder genauere Informationen über die Produkte verlangen (z. B. über ein Auto oder einen Schulungskurs).
- Ich kann Bekannten oder Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern per Fax, E-Mail oder Laufzettel kurze einfache Sachinformationen mitteilen oder nach solchen fragen.
- Ich kann einen tabellarischen Lebenslauf schreiben.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe B2

Studieren Sie die folgende Liste, um herauszufinden, welche Kenntnisse Sie schon haben und welche Sie gerne am Ende des Kurses haben möchten. Verwenden Sie die erste Spalte, um Ihre Ziele festzuhalten, und die zweite Spalte zur gelegentlichen Aktualisierung dessen, was Sie schon erreicht haben.

Meine wichtigsten
Ziele
Ich kann

Hören

Ich kann im Detail verstehen, was man mir in der Standardsprache sagt – auch wenn es in der Umgebung störende Geräusche gibt.

Ich kann einer Vorlesung oder einem Vortrag innerhalb meines Fach- oder Interessengebiets folgen, wenn mir die Thematik vertraut ist und wenn der Aufbau einfach und klar ist.

Ich kann im Radio die meisten Dokumentarsendungen, in denen Standardsprache gesprochen wird, verstehen und die Stimmung, den Ton usw. der Sprechenden heraushören.

Ich kann am Fernsehen Reportagen, Live-Interviews, Talk-Shows, Fernsehspiele und auch die meisten Filme verstehen, sofern die Standardsprache und nicht Dialekt gesprochen wird.

Ich kann die Hauptpunkte von komplexen Redebeiträgen zu konkreten und abstrakten Themen verstehen, wenn in der Standardsprache gesprochen wird; ich verstehe in meinem Spezialgebiet auch Fachdiskussionen.

Ich kann verschiedene Strategien anwenden, um etwas zu verstehen, z. B. auf die Hauptpunkte hören oder Hinweise aus dem Kontext nutzen, um mein Verstehen zu überprüfen.

Lesen

Ich kann rasch den Inhalt und die Wichtigkeit von Nachrichten, Artikeln und Berichten über Themen, die mit meinen Interessen oder meinem Beruf zusammenhängen, erfassen und entscheiden, ob sich ein genaueres Lesen lohnt.

Ich kann Artikel und Berichte über aktuelle Fragen lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten.

Ich kann Texte zu Themen aus meinem Fach- und Interessenbereich im Detail verstehen.

Ich kann auch Fachartikel, die über mein eigenes Gebiet hinausgehen, lesen und verstehen, wenn ich zur Kontrolle ab und zu im Wörterbuch nachschlagen kann.

Ich kann Kritiken lesen, in denen es um den Inhalt und die Beurteilung von kulturellen Ereignissen geht (Filme, Theater, Bücher, Konzerte), und die Hauptaussagen zusammenfassen.

Ich kann Korrespondenz zu Themen innerhalb meines Fach-, Studien- oder Interessengebietes lesen und die wesentlichen Punkte erfassen.

Ich kann ein Handbuch (z. B. zu einem Computerprogramm) rasch durchsuchen und für ein bestimmtes Problem die passenden Erklärungen und Hilfen finden und verstehen.

Ich kann in einem erzählenden Text oder einem Theaterstück die Handlungsmotive der Personen und die Konsequenzen für den Handlungsablauf erkennen.

An Gesprächen teilnehmen

Ich kann ein Gespräch auf natürliche Art beginnen, in Gang halten und beenden und wirksam zwischen der Rolle als Sprecher und Hörer wechseln.

Ich kann in meinem Fach- und Interessengebiet grössere Mengen von Sachinformationen austauschen.

Ich kann Gefühle unterschiedlicher Intensität zum Ausdruck bringen und hervorheben, was für mich persönlich an Ereignissen oder Erfahrungen bedeutsam ist.

Ich kann mich aktiv an längeren Gesprächen über die meisten Themen von allgemeinem Interesse beteiligen.

Ich kann in Diskussionen meine Ansichten durch Erklärungen, Argumente und Kommentare begründen und verteidigen.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe B2 (Fortsetzung)

Ich kann zum Fortgang eines Gesprächs auf einem mir vertrauten Gebiet beitragen, indem ich zum Beispiel bestätige, dass ich verstehe, oder indem ich andere auffordere, etwas zu sagen.

Ich kann ein vorbereitetes Interviewgespräch führen, dabei nachfragen, ob ich das Gesagte richtig verstanden habe, und auf interessante Antworten näher eingehen.

Zusammenhängend sprechen

Ich kann zu sehr vielen Themen meines Interessengebiets klare und detaillierte Beschreibungen und Berichte geben.

Ich kann kurze Auszüge aus Nachrichten, Interviews oder Reportagen, welche Stellungnahmen, Erörterungen und Diskussionen enthalten, verstehen und mündlich zusammenfassen.

Ich kann die Handlung und die Abfolge der Ereignisse in einem Auszug aus einem Film oder Theaterstück verstehen und mündlich zusammenfassen.

Ich kann eine Argumentation logisch aufbauen und die Gedanken verknüpfen.

Ich kann einen Standpunkt zu einem Problem erklären und Vor- und Nachteile zu verschiedenen Möglichkeiten angeben.

Ich kann Vermutungen über Ursachen und Konsequenzen anstellen und über hypothetische Situationen sprechen.

Strategien

Ich kann Floskeln wie „Das ist eine schwierige Frage“ verwenden, um beim Formulieren Zeit zu gewinnen oder um das Wort zu behalten.

Ich kann mir meine Hauptfehler merken und mich in Bezug auf diese Fehler beim Sprechen bewusst kontrollieren.

Ich kann normalerweise Versprecher und Fehler, die mir bewusst werden oder die zu Missverständnissen geführt haben, selbst korrigieren.

Qualität / Sprachliche Mittel

Ich kann länger in recht gleichmässigem Tempo sprechen. Auch wenn ich zögere, um nach einer Struktur oder nach Wörtern zu suchen, entstehen kaum grössere Pausen.

Ich kann eine detaillierte Information zuverlässig weitergeben.

Ich habe einen ausreichend grossen Wortschatz, um mich in meinem Interessengebiet und über die meisten Themen von allgemeinem Interesse äussern zu können.

Ich kann mich weitgehend korrekt verständigen und meine Fehler korrigieren, wenn sie zu Missverständnissen geführt haben.

Schreiben

Ich kann klare und detaillierte Texte über unterschiedliche Themen schreiben, die mit meinem Interessengebiet zu tun haben, sei das in Form von Aufsätzen, Berichten oder Referaten.

Ich kann eine Zusammenfassung zu einem Artikel über ein Thema von allgemeinem Interesse schreiben.

Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen und Medien schriftlich zusammenfassen.

Ich kann in einem Aufsatz oder einem Leserbrief etwas erörtern und dabei Gründe für oder gegen einen bestimmten Standpunkt angeben.

Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht etwas erörtern und dabei entscheidende Punkte hervorheben und Einzelheiten anführen, welche die Argumentation stützen.

Ich kann ausführlich und gut lesbar über Ereignisse und reale oder fiktive Erlebnisse schreiben.

Ich kann eine kurze Besprechung über einen Film oder ein Buch schreiben.

Ich kann in privaten Briefen verschiedene Einstellungen und Gefühle ausdrücken und ich kann von den Neuigkeiten des Tages erzählen und dabei deutlich machen, was für mich an einem Ereignis wichtig ist.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe C1

Studieren Sie die folgende Liste, um herauszufinden, welche Kenntnisse Sie schon haben und welche Sie gerne am Ende des Kurses haben möchten. Verwenden Sie die erste Spalte, um Ihre Ziele festzuhalten, und die zweite Spalte zur gelegentlichen Aktualisierung dessen, was Sie schon erreicht haben.

Meine wichtigsten
Ziele
Ich kann

Hören

Ich kann längeren Redebeiträgen und Gesprächen folgen, auch wenn sie nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt werden.

Ich kann ein breites Spektrum von Redewendungen und umgangssprachlichen Ausdrucksweisen verstehen und Wechsel im Stil und Ton erkennen.

Ich kann auch bei schlechter Übertragungsqualität aus öffentlichen Durchsagen – z. B. am Bahnhof oder an Sportveranstaltungen – Einzelinformationen heraushören.

Ich kann komplexe technische Informationen verstehen, z. B. Bedienungsanleitungen oder genaue Angaben zu vertrauten Produkten und Dienstleistungen.

Ich kann Vorlesungen, Reden und Berichte im Rahmen meines Berufs, meiner Ausbildung oder meines Studiums verstehen, auch wenn sie inhaltlich und sprachlich komplex sind.

Ich kann ohne allzu grosse Mühe Spielfilme verstehen, auch wenn darin viel saloppe Umgangssprache und viele Redewendungen vorkommen.

Lesen

Ich kann längere, anspruchsvolle Texte verstehen und mündlich zusammenfassen.

Ich kann ausführliche Berichte, Analysen und Kommentare lesen, in denen Zusammenhänge, Meinungen und Standpunkte erörtert werden.

Ich kann hoch spezialisierten Texten aus dem eigenen Fachgebiet (z. B. Forschungsberichten) Informationen, Gedanken und Meinungen entnehmen.

Ich kann längere komplexe Anleitungen und Anweisungen verstehen, z. B. zur Bedienung eines neuen Geräts, auch wenn diese nicht in Bezug zu meinem Sach- oder Interessengebiet stehen, sofern ich genug Zeit zum Lesen habe.

Ich kann unter gelegentlicher Zuhilfenahme des Wörterbuchs jegliche Korrespondenz verstehen.

Ich kann zeitgenössische literarische Texte flüssend lesen.

Ich kann in einem literarischen Text vom erzählten Geschehen abstrahieren und implizite Aussagen, Ideen und Zusammenhänge erfassen.

Ich kann den sozialen, politischen oder geschichtlichen Hintergrund eines literarischen Werkes erkennen.

An Gesprächen teilnehmen

Ich kann auch in lebhaften Gesprächen unter Muttersprachlerinnen / Muttersprachlern gut mithalten.

Ich kann flüssig, korrekt und wirkungsvoll über ein sehr breites Spektrum von Themen allgemeiner, beruflicher oder wissenschaftlicher Art sprechen.

Ich kann die Sprache in Gesellschaft wirksam und flexibel gebrauchen, auch um Gefühle auszudrücken, Anspielungen zu machen oder zu scherzen.

Ich kann in Diskussionen meine Gedanken und Meinungen präzise und klar formuliert ausdrücken, überzeugend argumentieren und wirksam auf komplexe Argumentation anderer reagieren.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe C1 (Fortsetzung)

Zusammenhängend sprechen

Ich kann komplexe Sachverhalte klar und detailliert darstellen. Ich kann lange, anspruchsvolle Texte mündlich zusammenfassen.

Ich kann mündlich etwas ausführlich darstellen oder berichten, dabei Themenpunkte miteinander verbinden, einzelne Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschliessen.

Ich kann in meinem Fach- und Interessengebiet ein klar gegliedertes Referat halten, dabei wenn nötig vom vorbereiteten Text abweichen und spontan auf Fragen von Zuhörenden eingehen.

Strategien

Ich kann meine Äusserungen fliegend mit verschiedenen passenden Wendungen einleiten, wenn ich das Wort ergreife oder wenn ich beim Sprechen Zeit zum Nachdenken gewinnen und das Wort behalten will.

Ich kann meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer Sprecherinnen / Sprecher verknüpfen.

Ich kann ein Wort, an das ich mich gerade nicht erinnere, durch einen Ausdruck mit ähnlicher Bedeutung ersetzen, ohne dass dies stört.

Qualität / Sprachliche Mittel

Ich kann mich beinahe mühelos spontan und fliegend ausdrücken; nur bei einem abstrakten, schwierigen Thema kann der natürliche Sprachfluss beeinträchtigt werden.

Ich kann klar, sehr fliegend und gut strukturiert sprechen und beherrsche die Mittel, um das, was ich sagen möchte, so auszuführen, dass ein gedanklich und sprachlich zusammenhängender Text entsteht.

Ich verfüge über einen grossen Wortschatz und kann daher bei Wortschatzlücken problemlos Umschreibungen gebrauchen; ich muss selten offensichtlich nach Worten suchen oder darauf verzichten, genau das zu sagen, was ich eigentlich sagen möchte.

Ich kann ein hohes Mass an grammatischer Korrektheit beibehalten; Fehler sind selten und fallen kaum auf.

Schreiben

Ich kann mich schriftlich zu unterschiedlichsten Themen allgemeiner oder beruflicher Art klar und gut lesbar äussern.

Ich kann z. B. in einem Aufsatz oder Arbeitsbericht ein komplexes Thema klar und gut strukturiert darlegen und die wichtigsten Punkte hervorheben.

Ich kann in einem Kommentar zu einem Thema oder einem Ereignis verschiedene Standpunkte darstellen, dabei die Hauptgedanken hervorheben und meine Argumentation durch ausführliche Beispiele verdeutlichen.

Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen zusammentragen und in zusammenhängender Form schriftlich zusammenfassen.

Ich kann in persönlichen Briefen ausführlich Erfahrungen, Gefühle und Geschehnisse beschreiben.

Ich kann formal korrekte Briefe schreiben, zum Beispiel einen Beschwerdebrief oder eine Stellungnahme für oder gegen etwas.

Ich kann Texte schreiben, die weitgehend korrekt sind, und meinen Wortschatz und Stil je nach Adressatin / Adressat, Textsorte und Thema variieren.

Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser angemessen ist.



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).
© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe C2

Studieren Sie die folgende Liste, um herauszufinden, welche Kenntnisse Sie schon haben und welche Sie gerne am Ende des Kurses haben möchten. Verwenden Sie die erste Spalte, um Ihre Ziele festzuhalten, und die zweite Spalte zur gelegentlichen Aktualisierung dessen, was Sie schon erreicht haben.

Meine wichtigsten
Ziele
Ich kann

Hören

Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob „live“ oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.

Lesen

Ich kann Wortspiele erkennen und Texte richtig verstehen, deren eigentliche Bedeutung nicht in dem liegt, was explizit gesagt wird (z. B. Ironie, Satire).

Ich kann Texte verstehen, die stark umgangssprachlich sind und zahlreiche idiomatische Ausdrücke (Redewendungen) oder Slang enthalten.

Ich kann Handbücher, Verordnungen und Verträge verstehen, auch wenn mir das Gebiet nicht vertraut ist.

Ich kann zeitgenössische und klassische literarische Texte verschiedener Gattungen lesen (Gedichte, Prosa, dramatische Werke).

Ich kann Texte wie etwa literarische Kolumnen oder satirische Glossen lesen, in denen vieles indirekt gesagt wird, mehrdeutig ist und die versteckte Wertungen enthalten.

Ich kann unterschiedlichste literarische Stilmittel (Wortspiele, Metaphern, literarische Motive, Symbolisierung, Konnotation, Mehrdeutigkeit) erkennen und ihre Funktion innerhalb des Textes einschätzen.

An Gesprächen teilnehmen

Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen mit Muttersprachlerinnen / Muttersprachlern beteiligen.

Zusammenhängend sprechen

Ich kann Informationen aus verschiedenen Quellen mündlich zusammenfassen und dabei die enthaltenen Argumente und Sachverhalte in einer klaren zusammenhängenden Darstellung wiedergeben.

Ich kann Gedanken und Standpunkte sehr flexibel vortragen und dabei etwas hervorheben, differenzieren und Mehrdeutigkeit beseitigen.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001



SPRACHE: _____

4. Meine gegenwärtigen Sprachlernschwerpunkte

Stufe C2 (Fortsetzung)

Strategien

Ich kann bei Ausdrucksschwierigkeiten so reibungslos neu ansetzen und umformulieren, dass die Gesprächspartnerinnen / Gesprächspartner kaum etwas davon bemerken.

Qualität / Sprachliche Mittel

Ich kann mich ohne Mühe und natürlich ausdrücken; ich muss nur gelegentlich kurz überlegen, um genau die richtigen Wörter zu finden.

Ich kann auch feinere Bedeutungsnuancen genau zum Ausdruck bringen, indem ich weitgehend korrekt ein grosses Spektrum von Ausdrucksmitteln verwende, um Aussagen näher zu bestimmen und zu verdeutlichen, wie weit etwas zutrifft.

Ich kann umgangssprachliche und idiomatische Wendungen sicher verwenden und bin mir der jeweiligen Nebenbedeutungen bewusst.

Ich kann auch dann grammatisch korrekt sprechen, wenn ich mich anspruchsvoll ausdrücke, selbst wenn meine Aufmerksamkeit anderweitig in Anspruch genommen wird.

Schreiben

Ich kann gut strukturierte und gut lesbare Berichte und Artikel über komplexe Themen schreiben.

Ich kann in einem Bericht oder Essay ein Thema, das ich recherchiert habe, umfassend darstellen, die Meinungen anderer zusammenfassen, Detailinformationen und Fakten aufführen und beurteilen.

Ich kann eine schriftliche Stellungnahme zu einem Arbeitspapier oder einem Projekt schreiben, sie klar gliedern und darin meine Meinung begründen.

Ich kann zu kulturellen Ereignissen (Film, Musik, Theater, Literatur, Radio, Fernsehen) eine kritische Stellungnahme schreiben.

Ich kann Zusammenfassungen von Sachtexten und literarischen Werken schreiben.

Ich kann über Erfahrungen Geschichten schreiben, die in einem klaren und flüssigen, dem Genre entsprechenden Stil abgefasst sind.

Ich kann klare und gut strukturierte formelle Briefe auch komplexerer Art in passendem Stil schreiben, z. B. Anträge, Eingaben, Offerten an Behörden, Vorgesetzte oder Geschäftskunden.

Ich kann mich in Briefen bewusst ironisch, mehrdeutig oder humorvoll ausdrücken.



Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 06.2000



Diese Descriptoren wurden für den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ im Rahmen eines Projektes des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ erstellt: (Schneider, G. & North, B. (2000). Fremdsprachen können – was heisst das? Chur / Zürich, Rüegger).

© Editions scolaires du canton de Berne / Berner Lehrmittel- und Medienverlag 2001